GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO DENVER
DENVER SPHYGMOMANOMETER
TENSIOMÈTRE DENVER
ESFIGMOMANÓMETRO DENVER
DENVER-BLUTDRUCKMESSGERÄT
ESFIGMOMANOMETRO DENVER
ΠΙΕΣΟΜΕΤΡΟ DENVER



GIMA 32744

HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road Economic & Technological Development Area,
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China

REF **HS-70E**

EU REP Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123

M32744-M-Rev.2-04.26



Connettore
del tubo a spirale

Vista del fissaggio
del tubo telescopico

Grafico di assemblaggio per HS-70E (GIMA 32744)

1 Misuratore in plastica (1 pz.)
2 Cesto in metallo (1 pz.)
3 Tubo telescopico (1 pz.)
4 Base di plastica (1 pz.)
5 Palloncino (1 pz.)
6 Borsa (1 pz.)
7 Pera completa di valvola (1 pz.)
8 Tubo a spirale (1 pz.)
9 Vite interna (1 pz.)
10 Vite (2 pz.)
11 Dado (2 pz.) - Guarnizione (2 pz)
12 Vite (1 pz.)
13 Vite (5 pz.) - Guarnizione (5 pz.)

Nota: La chiave a Brugola è inclusa,
le altre chiavi sono optional

CARATTERISTICHE

Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA. Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti in perfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni.
La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari. Lo sfigmomanometro da Voi acquistato è conforme al Regolamento (UE) 2017/745.

PRESCRIZIONI

Si fa notare che un apparecchio di automisurazione non sostituisce le regolari visite dal medico, e che soltanto il medico è in grado di analizzare esattamente i valori misurati.
La pressione arteriosa viene notevolmente influenzata da condizioni di tensione nervosa o di stanchezza fisica, è quindi consigliabile **effettuare la misurazione in condizioni di riposo sia fisico che mentale**, mantenendo la posizione seduta o supina e, possibilmente, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti.
Si raccomanda di **non muoversi durante le fasi della misurazione** e di non indossare indumenti che, comprimendo il braccio, possano limitare la circolazione sanguigna.
La pressione varia durante la giornata: è più bassa al mattino e più alta alla sera, più bassa in estate e più alta in inverno.

INSTALLAZIONE

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni.
Applicare il bracciale sul braccio sinistro a nudo 2-3 cm al di sopra della piega del gomito ed appoggiare l'avambraccio tenendolo all'altezza del cuore.
Bracciale velcro: Chiudere il bracciale con l'apposita chiusura.
Se non specificatamente indicato tutti gli sfigmomanometri GIMA sono dotati di bracciale per adulti, su richiesta sono disponibili bracciali per obesi, cosciali e bracciali pediatrici, dal prematuro fino ai 14 anni di età.
Posizionare il padiglione dello stetoscopio sull'arteria, sotto il bracciale.

FUNZIONAMENTO

1 Dopo aver applicato il bracciale, procedere a pompare con l'aiuto della pera fino a circa 30 mmHg oltre il valore di pressione sistolica individuale, cioè fino ad occludere l'arteria brachiale. (= valore massimo). Se non si conosce il proprio valore di pressione sistolica, pompare fino a 200 mmHg.
È molto importante che la persona sottoposta alla misurazione stia seduta calma e tranquilla e che **l'avambraccio si trovi appoggiato all'altezza del cuore** con la parte interna rivolta verso l'alto.
2 Per poter misurare la pressione sanguigna, girare la vite di sfiatamento sulla pera svitandola lentamente in senso antiorario.
Il valore di sfiatamento ideale dovrebbe aggirarsi sui **2-3 mmHg/sec**.
Controllo a vista della velocità di sfiatamento: l'indicatore dovrà muoversi sulla scala ad una velocità da 1 a 1,5 graduazioni al secondo.
Nei modelli a sfiatamento automatico è presente una valvola di sfiatamento brevettata, che regola automaticamente la velocità di sfiatamento a 2-3 mmHg/sec. Premere semplicemente la valvola fino al primo punto di pressione.
3 Per effetto della progressiva decompressione il sangue torna a scorrere nell'arteria omerale, provocando una prima pulsazione che viene nettamente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nell'istante in cui viene riscontrato que-

sto primo battito corrisponde alla “**pressione sistolica o massima**”.
Sistole = Valore massimo di pressione che si ha quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto dentro i vasi sanguigni.
Procedendo nella decompressione, le pulsazioni continuano per poi decrescere fino a scomparire bruscamente o subire una diminuzione tale da divenire impercettibili.
La pressione indicata dall’ago sul manometro al momento della scomparsa delle pulsazioni corrisponde alla “**pressione diastolica o minim**a”.
Diastole = Valore minimo di pressione sanguigna, presente quando il muscolo cardiaco è in fase di espansione e torna a riempirsi di sangue.

4 Aprire ora completamente la valvola di sfiatamento, affinché l’aria fuoriesca subito dal bracciale.

La misurazione della pressione sanguigna è così terminata.

MANUTENZIONE

1 Manometro e pera

Pulizia: Il manometro e la pera si possono strofinare con un panno umido. Non è necessaria la sterilizzazione, poiché le parti non entrano in contatto diretto con il corpo del paziente.

2 Bracciali

Pulizia: Dopo aver estratto il polmone, le fodere si possono strofinare con un panno umido oppure, si possono lavare con sapone in acqua fredda. Applicando questo secondo metodo, risciacquare i bracciali con acqua pulita e lasciarli asciugare all’aria. I bracciali in nylon non vanno stirati.
Il polmone e i tubi si possono strofinare con un panno umido di cotone.

REF	Codice prodotto	LOT	Numero di lotto
	Fabbricante		Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare
CE 0123	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745	EU REP	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea
	Leggere le istruzioni per l'uso	MD	Dispositivo Medico
	Data di fabbricazione		Importato da:
UDI	Identificativo Unico Dispositivo		

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.



Assembly chart HS-70E (GIMA 32744)

1 Plastic gauge (1 pc.)
2 Metal basket (1 pc.)
3 Telescopic tube (1 pc.)
4 Plastic base (1 pc.)
5 Cuff (1 pc.)
6 Bladder (1 pc.)
7 Bulb with complete valve (1 pc.)
8 Coil tube (1 pc.)
9 Inner screw (1 pc.)
10 Screw (2 pcs.) - Gasket (2 pcs.)
11 Nut (2 pcs.) - Gasket (2 pcs.)
12 Screw (1 pc.)
13 Screw (5 pc.) - Gasket (5 pcs.)

Remark: the allen key is included,
the others are optional

FEATURES

We would like to thank you for having purchased a precision GIMA All GIMA sphygmomanometers are manufactured with high quality materials and, when maintained at perfect operating efficiency through regular calibration checks, ensure complete reliability and precision, even after several years of use.
Our line of sphygmomanometers offers the same quality standards for both professional and home models.
The sphygmomanometer you have purchased complies with Regulation (EU) 2017/745.

PRESCRIPTIONS

It must be noted that self-measuring instruments are not a substitute for regular medical checkups, and that only your doctor can accurately analyze these measurements.
Arterial pressure is highly influenced by one's nervous tension and physical fatigue. It is therefore recommended that you **perform the measurement under conditions of both physical and mental relaxation**, while in a sitting or supine position and, where possible, always at the same time of day, far from meal times.
Remember: do **not move while measuring your pressure** and do not wear clothing that covers your arm and could limit blood circulation.
Pressure varies during the day: it is lower in the morning and higher in the evening; it is also lower in the summer and higher in the winter.

INSTALLATION

After opening the packages, first of all it is necessary to check all pieces and parts composing the product. Check that they are all present and in perfect conditions.
Apply the armband to your bare left arm, 2-3 cm. above your elbow joint, and then prop up your forearm, keeping it at heart level.
Velcro armband: Close the armband using the Velcro strap.
If not specifically indicated, all GIMA sphygmomanometers are equipped with armbands for adults; upon request, we can provide armbands for the obese, for use on the thigh and for children, ranging from premature babies up to 14-year-olds.
Position the earpiece of the stethoscope on the artery, under your arm.

FUNCTIONING

1 After applying the armband, use the bulb to pump up to approximately 30 mmHg beyond the level of individual systolic pressure: in other words, until the brachial artery is blocked (maximum level). If you don't know your systolic pressure value, pump up to 200 mmHg. It is essential that the person being measured remains seated and calm, and that his/her **forearm is resting at heart level**, with the inside part facing up.
2 To measure blood pressure, turn the release/deflation screw on the bulb, unscrewing it slowly in a counter-clockwise direction. The ideal deflation speed is around **2-3 mmHg/sec**.
Visually check deflation speed: on the scale, the indicator must move at a speed of between 1 and 1.5 gradations per second.
The models featuring automatic deflation of the gauge, which automatically regulates deflation speed at 2-3 mmHg/sec. Simply press the valve up to the first pressure point.
3 Due to the gradual decompression, your blood starts to run through the brachial artery again, which in turn causes an initial pulsation, that is clearly perceived by the phonendoscope: the pressure indicated on the gauge needle at the exact moment this first beat is recorded is referred to as the "**systolic or maximum pressure**".
Systole = maximum pressure level when the heart contracts and blood is pushed into the blood vessels.
As you proceed with decompression, the pulsations gradually decrease until they suddenly disappear or become so low as to be imperceptible.

The pressure indicated by the gauge needle at the moment the pulsations disappear is referred to as the "**diastolic or minimum pressure**".
Diastole = minimum blood pressure level when the heart muscle is expanding and refilling with blood.

4 Now completely open the release valve until air begins to come out of the armband. Blood pressure measurement is now completed.

MAINTENANCE

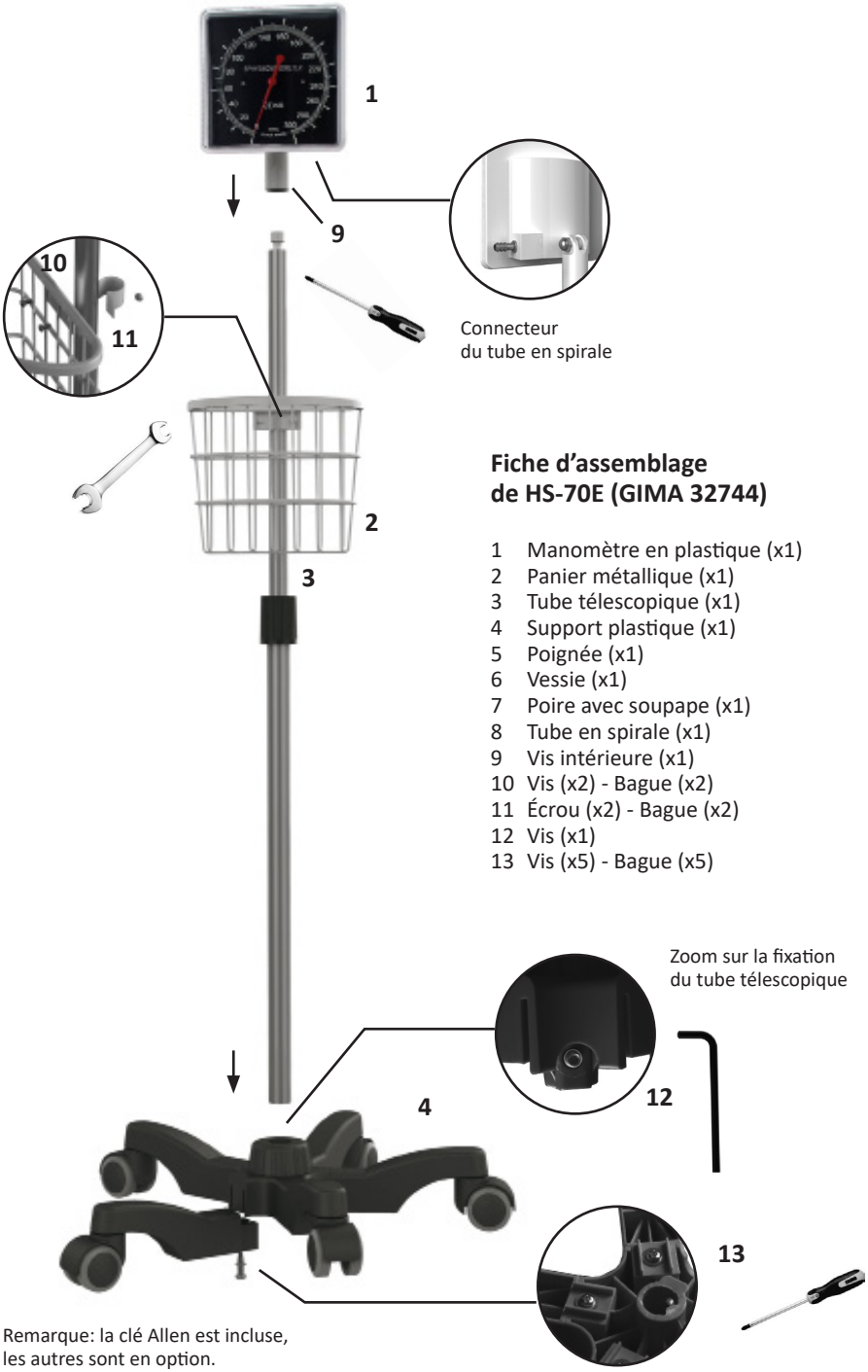
1. Gauge and bulb
Cleaning: The gauge and bulb can be wiped with a damp cloth.
Sterilization is not necessary, as the parts do not come into direct contact with the patient's body.
2. Armbands
Cleaning: After removing the plenum chamber, the liners can be wiped with a damp cloth, or you can wash them with soap and cold water. If you use this second method, rinse the armbands with clean water and leave them to air dry. Nylon armbands must not be ironed.
The plenum chamber and tubes can be wiped with a damp cotton cloth.

REF	GB Product code	LOT	Lot number
	Manufacturer		Caution: read instructions (warnings) carefully
	Keep in a cool, dry place		Keep away from sunlight
CE 0123	Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745	EU REP	Authorized Representative in the European Union
	Consult instructions for use	MD	Medical Device
	Manufacturing date		Imported by:
UDI	Unique Device Identifier		

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.



Connecteur
du tube en spirale

Zoom sur la fixation
du tube télescopique

Fiche d'assemblage de HS-70E (GIMA 32744)

1 Manomètre en plastique (x1)
2 Panier métallique (x1)
3 Tube télescopique (x1)
4 Support plastique (x1)
5 Poignée (x1)
6 Vessie (x1)
7 Poire avec soupape (x1)
8 Tube en spirale (x1)
9 Vis intérieure (x1)
10 Vis (x2) - Bague (x2)
11 Écrou (x2) - Bague (x2)
12 Vis (x1)
13 Vis (x5) - Bague (x5)

Remarque: la clé Allen est incluse,
les autres sont en option.

CARACTERISTIQUES

Nous désirons avant tout vous remercier d'avoir acheté un tensiomètre de précision GIMA. Tous les tensiomètres GIMA sont produits avec des matériaux de qualité supérieure et garantissent - à la condition de les maintenir en parfaite efficacité à travers des contrôles périodiques d'étalonnage - une fiabilité et une précision totales, même après des années. Notre ligne de tensiomètres offre les mêmes niveaux de qualité.
Qu'il s'agisse de modèles professionnels ou de modèles à utiliser soi-même. Le tensiomètre que vous avez acheté est conforme à le Règlement (UE) 2017/745.

PRESCRIPTION

Il y a lieu de souligner qu'un autotensiomètre ne remplace nullement des visites régulières chez son médecin et que seul ce dernier est capable d'analyser exactement les valeurs mesurées.
La pression artérielle est considérablement influencée par des conditions de tension nerveuse ou de fatigue physique. Il est donc recommandé **de procéder à la mesure dans des conditions de repos tant physique que mental**, allongée sur le dos, dans la mesure du possible, toujours à la même heure du jour, loin des repas.
Il est également recommandé de **ne pas remuer au cours de la mesure** et de ne pas porter des vêtements qui comprimeraient le bras et pourraient ainsi entraver la circulation du sang.
La tension varie au cours de la journée. Elle est plus basse le matin et plus haute le soir. Plus basse l'été et plus haute l'hiver.

MONTAGE

La première opération à faire après avoir ouvert les emballages, est un contrôle général des pièces et des parties qui composent le produit; vérifier que soient présents tous les composants nécessaires et qu'ils soient en conditions parfaites.
Appliquez le brassard sur le bras gauche à nu, 2-3 cm au-dessus du pli du coude. Appuyez votre avantbras en le tenant à la hauteur du coeur.
Brassard velcro: fermer le brassard avec la fermeture prévue.
Sauf indication spécifique, tous les tensiomètres GIMA sont équipés de brassard pour adultes.
Sur demande, GIMA offre des brassards pour obèses, des cuissards et des brassards pédiatriques, du prématuré jusqu'à 14 ans.
Positionner le pavillon du phonendostéthoscope sur l'artère, sous le brassard.

FONCIONNEMENT

1 Après avoir appliqué le brassard, pomper à l'aide de la poire jusqu'à 30 mmHg environ au-delà de la valeur de tension systolique individuelle autrement dit jusqu'à occlure l'artère brachiale. (= valeur maximum). Si vous ne connaissez pas la valeur de votre pression systolique, pompez jusqu'à 200 mmHg.
Il est très important que la personne qui se soumet à la mesure soit assise, calme et tranquille.
L'avant-bras devra être appuyé à la hauteur du coeur, la partie interne tournée vers le haut.
2 Pour mesurer la tension artérielle, tourner la vis d'échappement sur la poire en la dévissant lentement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.
La valeur d'échappement idéale devrait être autour de **2-3 mmHg/sec**.
Contrôle à vue de la vitesse d'échappement: l'indicateur devra se déplacer sur l'échelle à une vitesse comprise entre 1 et 1,5 degrés/seconde.
Les modèles à échappement automatique comportent une soupape d'échappement brevetée qui règle automatiquement la vitesse d'échappement à 2-3 mmHg/sec. Pousser tout simplement la soupape jusqu'au premier point de pression.
3 Du fait de la décompression progressive, le sang recommence à couler dans l'artère humérale et provoque une première pulsation qui est nettement perçue par le phonendoscope. A l'instant même où est constaté ce premier battement, la tension indiquée par

l'aiguille sur le manomètre correspond à la "**tension systolique ou maxima**".
Systole = Valeur maxima de tension artérielle présente lorsque le coeur se contracte et le sang est refoulé dans les vaisseaux sanguins.
Procédant dans la décompression, les pulsations continuent à diminuer jusqu'à disparaître brusquement ou subir une diminution au point de devenir imperceptibles.
La tension indiquée par l'aiguille du manomètre au moment de la disparition des pulsations correspond à la "**tension diastolique ou minima**".
Diastole = Valeur minima de tension artérielle présente lorsque le muscle cardiaque est en phase d'expansion et se reremplit de sang.

4 Ouvrir complètement la soupape d'échappement afin que l'air sorte immédiatement du brassard. La mesure de la tension artérielle est terminée.

ENTRETIEN

1. Manomètre et poire

Nettoyage: le manomètre et la poire peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide. Il n'est pas nécessaire de stériliser du fait que les parties n'entrent pas en contact direct avec le corps du patient.

2. Brassards

Nettoyage: après avoir extrait le poumon, frottez les doublures avec un chiffon humide. Vous pouvez également les laver au savon dans de l'eau froide. Si vous appliquez cette deuxième méthode, rincez les brassards
à l'eau propre et laissez-les sécher à l'air. Les brassards en nylon ne doivent pas être repassés.
Essuyez le poumon et les tuyaux avec un chiffon humide en coton.

REF	Code produit	LOT	Numéro de lot
	Fabricant		Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
	Á conserver dans un endroit frais et sec		Á conserver à l'abri de la lumière du soleil
CE 0123	Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745	EU REP	Représentant autorisé dans l'Union européenne
	Consulter les instructions d'utilisation	MD	Dispositif médical
	Date de fabrication		Importé de :
UDI	Identifiant unique de l'appareil		

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.



Conector de tubo en espiral

Vista ampliada del ajuste del tubo telescópico

Gráfico de Montaje para HS-70E (GIMA 32744)

1 Manómetro plástico (1 pieza)
2. Canasta metálica (1 pieza)
3. Tubo telescópico (1 pieza)
4. Base plástica (1 pieza)
5. Abrazadera (1 pieza)
6. Cámara (1 pieza)
7. Pera con válvula completa (1 pieza)
8. Tubo bobinado (1 pieza)
9. Tornillo interno (1 pieza)
10. Tornillo (1 pieza) - Junta (2 piezas)
11. Tuerca (2 piezas) - Junta (2 piezas)
12. Tornillo (1 pieza)
13. Tornillo (5 piezas) - Junta (5 piezas)

Observaciones: La llave Allen está incluida, las otras son opcionales.

CARACTERÍSTICAS

Le agradecemos por haber comprado un esfigmomanómetro de precisión GIMA.
Todos los esfigmomanómetros GIMA están hechos con materiales de alta calidad y, de ser mantenidos en perfectas condiciones de funcionamiento mediante controles periódicos de taraje aseguran fiabilidad y precisión totales a los largo de los años.
De hecho, nuestra gama de esfigmomanómetros ofrece los mismos estándares cualitativos para los modelos profesionales al igual que para los aparatos de uso particular.
Su esfigmomanómetro que Usted ha comprado cumple con las disposiciones de el Reglamento (UE) 2017/745.

PRESCRIPCIONES

Cabe destacar que un aparato de automedición de la presión no sustituye las consultas rutinarias y que únicamente el médico está en condiciones de analizar exactamente los valores medidos.
Sobre la presión arterial influyen notablemente las condiciones de tensión nerviosa o el cansancio físico, por lo tanto se aconseja efectuar la medición en condiciones de reposo sea físico que mental, manteniendo la posición supina, de ser posible, siempre a la misma hora del día, lejos de las comidas.
Se recomienda no hacer movimientos durante la medición y no llevar prendas de vestir que compriman el brazo limitando así la circulación sanguínea.
La presión arterial varía a lo largo del día: por lo general es más baja por la mañana y más alta por la noche, más baja en verano y más alta en invierno.

INSTALACIÓN

La primera operación que se tiene que efectuar, una vez abiertos los embalajes, es un control general de las piezas y de las partes que componen el producto; averiguar que estén presentes todos los componentes necesarios y también que sus condiciones sean perfectas.
Colocar el brazalete sobre el brazo izquierdo desnudo a 2-3 cm. encima de la articulación del codo y apoyar el antebrazo manteniéndolo a la altura del corazón.
Brazalete Velcro: cerrar el brazalete con su cierre.
Salvo indicación expresa, todos los esfigmomanómetros GIMA tienen brazalete para adultos.
Sobre pedido se suministran brazaletes para obesos, brazaletes para el muslo y brazaletes pediátricos desde prematuros hasta los 14 años de edad.
Colocar el pabellón del estetoscopio sobre la arteria, debajo del brazalete.

FUNCIONAMIENTO

1 Después de haber aplicado el brazalete bombear mediante la pera hasta unos 30 mmHg por encima del valor de la presión sistólica individual, o sea hasta la oclusión de la arteria braquial (= valor máximo). Si no conoce su valor de presión sistólica, bombee hasta 200 mmHg. Es muy importante que la persona que efectúa la medición esté sentada, calma y tranquila con **el antebrazo apoyado a la altura del corazó**n, con la parte interna hacia arriba.
2 Para medir la presión sanguínea girar el tornillo de desahogo sobre la pera destornillándolo lentamente en sentido opuesto al de las agujas del reloj.
El valor de desahogo ideal debería estar en **2-3 mmHg por segundo**.
Control visual de la velocidad de desahogo: el indicador se mueve sobre la escala a una velocidad de 1 a 1.5 graduaciones por segundo.
En los modelos de desahogo automático, hay una válvula de desahogo patentada que regula automáticamente la velocidad de desahogo a 2-3 mmHg por segundo. Presionar la válvula hasta el primer punto de presión.
3 Por efecto de la descompresión paulatina, la sangre vuelve a fluir en la arteria cubital provocando una primera pulsación que es percibida netamente por el fonendoscopio:

la presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el instante en el cual se capta el primer latido corresponde a la "**presión sistólica o máxima**".
Sístole = valor máximo de la presión sanguínea cuando hay contracción del corazón y la sangre es arrojada a las arterias.
A medida que se reduce la descompresión, las pulsaciones continúan decreciendo hasta desaparecer bruscamente o sufrir una disminución tal que ya no se perciben.
La presión indicada por la aguja sobre el manómetro en el momento en que desaparecen las pulsaciones corresponde a la "**presión diastólica o mínima**".
Diástole = valor mínimo de la presión sanguínea cuando hay dilatación del corazón y repleción de sangre del mismo.

4 Ahora se puede abrir por completo la válvula de desahogo para dejar salir el aire del brazalete. La medición de la presión sanguínea ha terminado.

MANTENIMIENTO

1. Manómetro de pera
Limpieza: manómetro y pera se limpian frotándolos con un trapo húmedo. No hace falta esterilizar,
puesto que estas piezas no entran en contacto directo con el cuerpo del paciente.
2. Brazaletes
Limpieza: después de haber extraído el pulmón, los forros pueden ser frotados con un trapo húmedo o lavados con agua fría y jabón. En este último caso enjuagar los brazaletes con agua limpia y ponerlos a secar al aire.
Los brazaletes de nylon no se deben planchar.

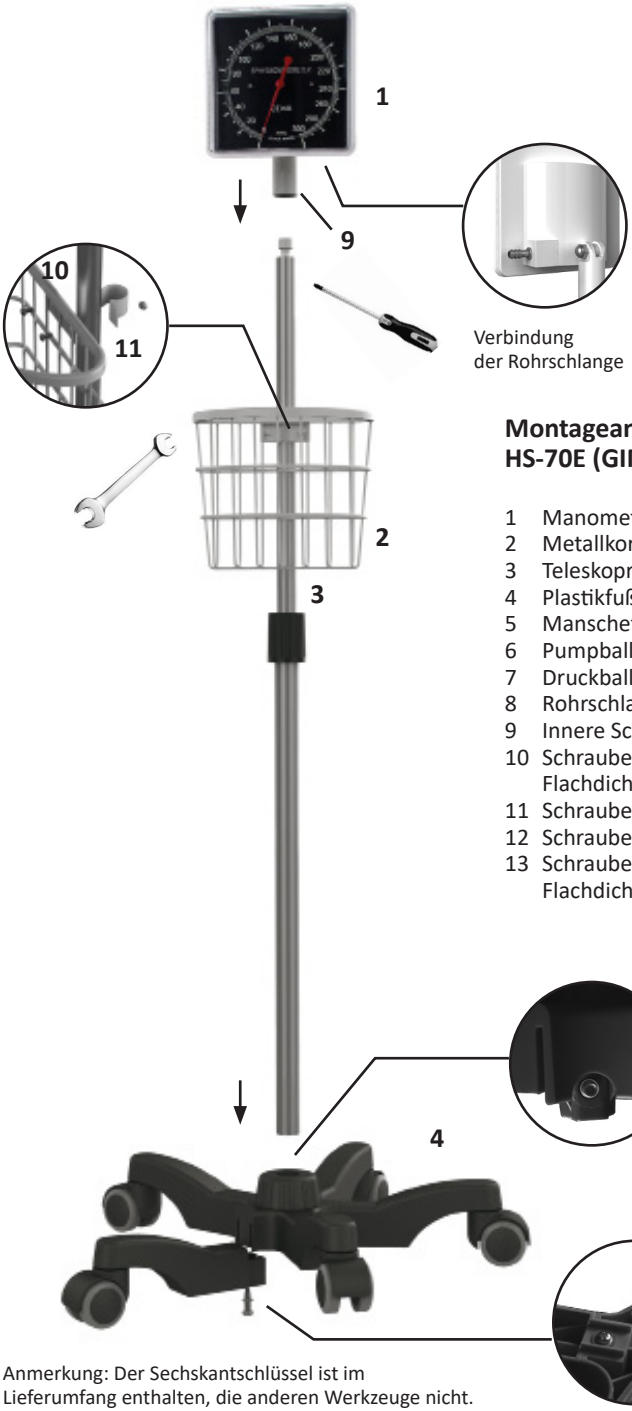
Pulmón y tubos se limpian frotándolos con un trapo de algodón húmedo.

REF	Código producto	LOT	Número de lote
	Fabricante		Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Conservar en un lugar fresco y seco		Conservar al amparo de la luz solar
CE 0123	Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745.	EU REP	Representante autorizado en la Unión Europea
	Consultar las instrucciones de uso	MD	Dispositivo médico
	Fecha de fabricación		Importado de:
UDI	Identificador único del dispositivo		

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.



Verbindung
der Rohrschlange

Montageanleitung für HS-70E (GIMA 32744)

1 Manometer aus Plastik (1 Stk.)
2 Metallkorb (1 Stk.)
3 Teleskoprohr (1 Stk.)
4 Plastikfuß (1 Stk.)
5 Manschette (1 Stk.)
6 Pumpball (1 Stk.)
7 Druckball mit komplettem Ventil (1 Stk.)
8 Rohrschlange (1 Stk.)
9 Innere Schraube (1 Stk.)
10 Schrauben (2 Stk.)
Flachdichtung (2 Stk.)
11 Schraubenmutter (2 Stk.)
12 Schraube (1 Stk.)
13 Schrauben (5 Stk.)
Flachdichtung (5 Stk.)

Ansicht der Befestigung
des Teleskoprohres

Anmerkung: Der Sechskantschlüssel ist im
Lieferumfang enthalten, die anderen Werkzeuge nicht.

EIGENSCHAFTEN

Wir möchten uns zuerst bei Ihnen bedanken, dass Sie ein hochwertiges Blutdruckmessgerät der Firma GIMA erworben haben.
Alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA sind aus Materialien von höchster Qualität gefertigt, die bei einer perfekten Instandhaltung durch periodische Eichungskontrollen eine totale Zuverlässigkeit und Präzision auch nach langen Jahren garantieren.
Unsere Typenreihe der Blutdruckmessgeräte bietet sowohl für die professionellen Modelle als auch für die Modelle des Privatgebrauchs den selben Qualitätsstandard. Das von Ihnen erworbene Blutdruckmessgerät ist mit der Richtlinie 93/42 der Verordnung (EU) 2017/745.

ANWEISUNGEN



Wir möchten darauf hinweisen, dass das vorliegende Gerät zur Selbstmessung gedacht ist und die regulären Arztbesuche nicht ersetzt. Nur der Arzt ist in der Lage, die gemessenen Werte genau und exakt zu analysieren.
Der Arteriendruck wird stark durch nervöse Anspannung oder körperliche Müdigkeit beeinflusst; aus diesem Grund empfehlen wir, die Messungen bei körperlicher als auch geistiger Ruhe durchzuführen **und dabei die Sitzposition oder Rückenlage einzunehmen und wenn möglich, die Messung immer zur gleichen Tagesstunde entfernt von den Mahlzeiten vorzunehmen.**
Wir raten Ihnen, sich bei den Messphasen nicht zu bewegen **und ebenfalls keine Kleidungsstücke zu tragen, die den Arm pressen und somit die Blutzirkulation beschränken könnten**.
Der Druck kann sich während des Tages verändern: am Morgen ist er niedrigen und am Abend ist er höher; in den Sommermonaten ist er niedrig und in den Wintermonaten ist er höher.

ANLEGEN

Nach dem Öffnen der Verpackung müssen Sie zuerst alle Teile und Produktkomponenten auf ihre Vollständigkeit überprüfen; vergewissern Sie sich bitte, dass alle notwendigen Teile vorhanden sind und diese sich in einem perfekten Zustand befinden.
Die Armdruckmanschette auf den entblößten linken Arm anlegen, zirka 2-3 cm über dem Ellenbogenwinkel und dann den Unterarm in Herzhöhe auf eine Unterlage legen.
Armdruckmanschette: die Armdruckmanschette mit dem entsprechenden Verschluss schließen.
Wenn nicht direkt angegeben sind alle Blutdruckmessgeräte der Firma GIMA mit einer Armdruckmanschette für Erwachsene ausgestattet; auf Anfrage können auch spezielle Armdruckmanschetten für übergewichtige Personen oder Oberschenkelmanschetten als auch Pädiatriemanschetten geliefert werden, vom Säuglingsalter bis zum 14. Lebensjahr.
Die Stethoskopmembrane auf die Arterie unterhalb der Armdruckmanschette auflegen.

GEBRAUCH

1 Nach Anlegen der Armdruckmanschette mit Hilfe des Gummiballs die Manschette auf zirka 30 mmHg über den eigenen Systolendruck aufpumpen, d.h. bis die Armarterie geschlossen wird. (= Maximalwert). Wenn Sie Ihren systolischen Druckwert nicht kennen, pumpen Sie bis zu 200 mmHg.
Es ist sehr wichtig, dass die zu untersuchende Person ruhig sitzt und der Unterarm in der Höhe des Herzens mit der Arminnenseite nach oben aufgelegt ist.
2 Um den Blutdruck messen zu können, muss man die Stellschraube zum Druckablassen am Gummiball langsam in Gegenuhrzeigerrichtung drehen.
Die ideale Druckentlüftung sollte bei zirka **2-3 mmHg/Sek**. liegen.
Sichtkontrolle der Druckentlüftungsgeschwindigkeit: der Zeiger sollte sich auf dem Zifferblatt mit einer Geschwindigkeit von 1 bis 1,5 Gradeinteilungen pro Sekunde bewegen.
Bei den Modellen mit automatischer Druckentlüftung ist ein patentiertes Entlüftungsventil vorhanden, welches automatisch die Druckentlüftungsgeschwindigkeit von 2-3

mmHg/Sek. reguliert. Man muss ganz einfach das Ventil bis zum ersten Druckpunkt betätigen.

3 Wegen der ständigen Druckverminderung fließt das Blut in die Oberarmarterie zurück und führt somit zu einem ersten Pulsschlag, der klar und deutlich vom Tonmessgerät gemessen wird: der in diesem Moment durch den Manometerzeiger angezeigte Druck, entspricht dem ersten Schlag, d.h. dem "**systolischen oder maximalen Blutdruckwert**".
Systole = maximaler Blutdruck ist der Spitzendruck im Gefäß. Er wird durch die Kontraktion des Herzens (Systole) hervorgerufen, d.h. das Blut wir in die Blutgefäße gepumpt.
Bei weiterer Druckverminderung sind weitere Schläge zu hören, bis sie ganz verhallen oder auch plötzlich nicht mehr hörbar sind; sie können auch eine derartige Verminderung erfahren, dass sie nicht mehr wahrnehmbar sind.
Der durch den Manometerzeiger angezeigte Druck beim Verschwinden des Geräuschschlages entspricht dem "**diastolischen oder minimalen Blutdruckwert**".
Diastole = minimaler Blutdruck ist der Enddruck im Gefäß während der Erschlaffungsphase des Herzens (Diastole); das Herz beginnt sich danach wieder mit Blut zu füllen.

4 Nun ganz die Druckentlüftungsstellschraube öffnen, bis die gesamte Luft aus der Armdruckmanschette ausgeströmt ist. Die Blutdruckmessung ist somit beendet.

WARTUNG

1. Manometer und Gummiball

Reinigung: Das Manometer und der Gummiball können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
Sie müssen nicht sterilisiert werden, da sie nicht direkt mit dem Körper des Patienten in Kontakt kommen.

2. Armdruckmanschette

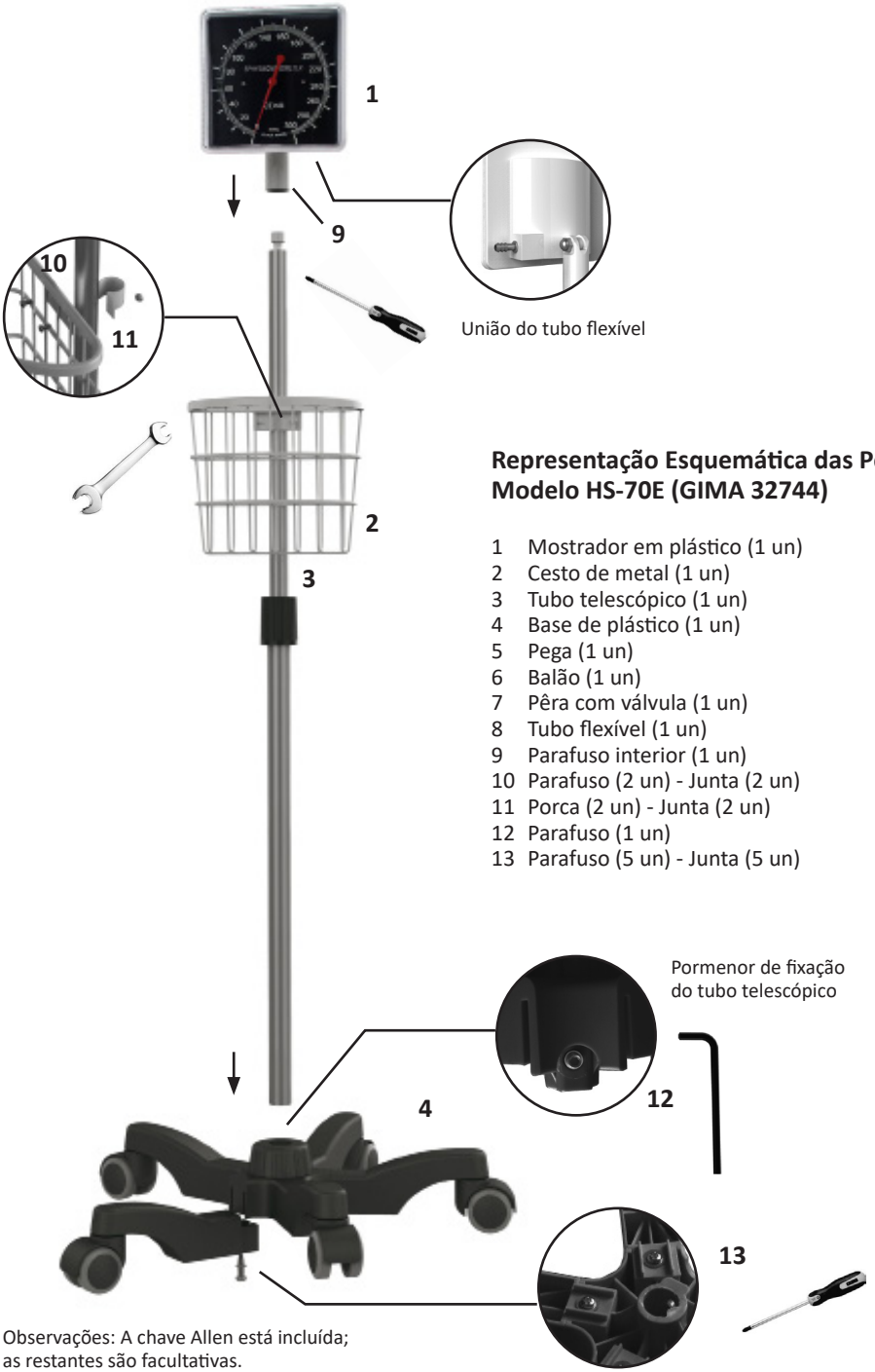
Reinigung: Nachdem man den Luftsack herausgenommen hat, kann man die Überzüge mit einem feuchten Tuch abwischen oder sie können auch mit Seife im kaltem Wasser gewaschen werden. Wenn man die Armdruckmanschette waschen sollte, müssen die Bezüge mit sauberem Wasser ausgespült und danach an der Luft getrocknet werden.
Die Armdruckmanschetten aus Nylon dürfen nicht gebügelt werden.
Den Luftsack und die Schläuche können mit einem feuchten Baumwolltuch abgewischt werden.

REF	Erzeugniscode	LOT	Chargennummer
	Hersteller		Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern		Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
CE 0123	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	EU REP	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union
	Gebrauchsanweisung beachten	MD	Medizinisches Gerät
	Herstellungsdatum		Importiert von:
UDI	Eindeutige Geräte-ID		

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.



Representação Esquemática das Peças - Modelo HS-70E (GIMA 32744)

1 Mostrador em plástico (1 un)
2 Cesto de metal (1 un)
3 Tubo telescópico (1 un)
4 Base de plástico (1 un)
5 Pega (1 un)
6 Balão (1 un)
7 Pêra com válvula (1 un)
8 Tubo flexível (1 un)
9 Parafuso interior (1 un)
10 Parafuso (2 un) - Junta (2 un)
11 Porca (2 un) - Junta (2 un)
12 Parafuso (1 un)
13 Parafuso (5 un) - Junta (5 un)

Observações: A chave Allen está incluída;
as restantes são facultativas.

CARACTERÍSTICAS

Desejamos agradecer-Vos por ter adquirido um esfigmomanômetro de exactidão GIMA.
Todos os esfigmomanômetros GIMA são produzidos com materiais de alta qualidade e garantem, se mantidos em perfeita eficiência através de controles periódicos de calibração, total confiabilidade e exactidão, mesmo depois de vários anos.
De fato a nossa linha de esfigmomanômetros oferece os mesmos padrões qualitativos seja nos modêlos professionais que naqueles para o uso doméstico. O esfigmomanêmetro que Você comprou é conforme com o Regulamento (UE) 2017/745.

PRESCRIÇÕES



Note-se que um aparelho para medir autonomamente a pressão arterial não substitui as visitas periódicas no médico, e que só o médico tem a capacidade de analisar exatamente os valores medidos.
A pressão arterial é muito influençada em situações de tensão nervosa ou de cansaço físico, **portanto é aconselhável efetuar a medida em condições de repouso seja físico que mental**, mantendo a posição sentada ou deitada e, se possível, sempre na mesma hora do dia, longe das refeições.
Recomenda-se de **não mecher-se durante as fases da medida** e de não vestir roupas que, comprimindo o braço, possam limitar a circulação sanguínea.
A pressão varia durante o dia: é mais baixa de manhã e mais alta de tarde, mais baixa no verão e mais alta no inverno.

INSTALAÇÃO

A primeira coisa a ser feita depois de ter aberto a embalagem é controlar as peças e partes que compõe o produto; verificar a existência de todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeitas condições.
Aplicar a manga sobre o antebraço esquerdo nu, 2-3 cm acima da dobra do cotovêlo e apoiar o braço mantendo-o na mesma altura do coração.
Manga velcro: Fechar a manga com o fecho.
Se não específicamente indicado todos os esfigmomanômetros GIMA possuem manga para adultos, se pedido são disponíveis mangas para obesos, para medida na coxa e mangas para crianças, desde o bebê pré-maturo até os 14 anos de idade.
Colocar o pavilhão do estetoscópio sobre a artéria, sob a manga.

FUNCIONAMENTO

1 Depois de ter aplicado a manga, começar a bombear com o auxílio da pera até atingir cerca 30 mmHg além do valor de pressão sistólica individual, ou seja, até blocar a artéria braquial. (= valor máximo). Se você não souber o valor da pressão sistólica, bombeie até 200 mmHg. É muito importante que a pessôa submetida à medida esteja sentada, calma e tranquila e que o antebraço **esteja apoiado na altura do coração** com a parte interna virada para cima.
2 Para poder medir a pressão sanguínea, virar o parafuso de resfolegamento sobre a pera desparafusando lentamente em sentido anti-horário.
O valor de resfolegamento ideal deveria ser cerca **2-3 mmHg/seg**.
Controle à vista da velocidade de resfolegamento: o indicador deverá mover-se na escala com velocidade de 1 a 1,5 graduações por segundo.
Nos modêlos com resfolegamento automático há uma válvula de resfolegamento brevetada, que regula automaticamente a velocidade de resfolegamento a 2-3 mmHg/seg. Apertar simplesmente a válvula até o primeiro ponto de pressão.
3 O sangue, devido à decompressão progressiva, torna a escorrer na artéria umeral, provocando uma primeira pulsação que é bem detectada pelo fonendoscópio: a pressão indicada pela agulha no manômetro no instante em que é escutada esta primeira pulsação corresponde à "**pressão sistólica ou máxima**".
Sístole = Valor máximo de pressão que se há quando o coração se contrai e o sangue é

empurrado dentro dos vasos sanguíneos.
Continuando a decompressão, as pulsações continuam para depois diminuirem até desaparecerem bruscamente ou diminuirem tanto que se tornam imperceptíveis.
A pressão indicada pela agulha no manômetro no momento em que desaparecem as pulsações corresponde à "**pressão diastólica ou mínima**".
Diástole = Valor mínimo de pressão sanguínea, presente quando o músculo cardíaco está em fase de expansão e torna a encher-se de sangue.

4 Abrir então completamente a válvula de resfolegamento, para que o ar saia rapidamente da manga.

A medida da pressão sanguínea é assim concluída.

MANUTENÇÃO

1. Manômetro e pera

Limpeza: O manômetro e a pera podem ser limpados esfregando com um pano húmido. Não é necessária a esterilização, pois as partes não entram em contato direto com o corpo do paciente.

2. Mangas

Limpeza: Depois de ter aberto a manga e tirado o pulmão, as coberturas podem ser limpadas esfregando com um pano húmido ou então, podem ser lavadas com sabão e água fria. Neste segundo caso, enxaguar as mangas com água limpa deixá-las enxugar. As mangas de nylon não devem ser passadas com ferro.
O pulmão e os tubos podem ser limpados esfregando com um pano húmido de algodão.

REF	Código produto	LOT	Número de lote
	Fabricante		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Armazenar em local fresco e seco		Guardar ao abrigo da luz solar
CE 0123	Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745	EU REP	Representante autorizado na União Europeia
	Consulte as instruções de uso	MD	Dispositivo Médico
	Data de fabricação		Importado de:
UDI	Identificador único do dispositivo		

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.



Βύσμα σωλήνα πηνίου

Απεικόνιση στερέωσης σωλήνα

Διάγραμμα συναρμολόγησης HS-70E (GIMA 32744)

1 Πλαστικός μετρητής (1 κομ.)
2 Μεταλλικό καλάθι (1 κομ.)
3 Τηλεσκοπικός σωλήνας (1 κομ.)
4 Πλαστική βάση (1 κομ.)
5 Μανσέτα (1 κομ.)
6 Κύστη (1 κομ.)
7 Πουάρ με πλήρη βαλβίδα (1 κομ.)
8 Σωλήνας πηνίου (1 κομ.)
9 Εσωτερική βίδα (1 κομ.)
10 Βίδα (2 κομ.) - Τσιμούχα (2 κομ.)
11 Παξιμάδι (2 κομ.) - Τσιμούχα (2 κομ.)
12 Βίδα (1 κομ.)
13. Βίδα (5 κομ.) - Τσιμούχα (5 κομ.)

Παρατήρηση: το κλειδί τύπου Allen συμπεριλαμβάνεται, τα υπόλοιπα είναι προαιρετικά

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα πιεσόμετρο ακριβείας GIMA.
Όλα τα πιεσόμετρα GIMA κατασκευάζονται με υλικά υψηλής ποιότητας και, εφόσον διατηρούνται σε άριστη λειτουργική κατάσταση μέσω περιοδικών ελέγχων βαθμονόμησης, εγγυώνται πλήρη αξιοπιστία και ακρίβεια, ακόμη και μετά από πολλά χρόνια.
Η σειρά σφυγμομανόμετρων μας προσφέρει τα ίδια πρότυπα ποιότητας τόσο για επαγγελματικά όσο και για οικιακά μοντέλα. Το σφυγμομανόμετρο που αγοράσατε συμμορφώνεται με την Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745.

ΣΥΝΤΑΓΕΣ

Λάβετε υπόψη ότι μια συσκευή αυτομέτρησης δεν υποκαθιστά τις τακτικές επισκέψεις στον γιατρό και ότι μόνο ο γιατρός μπορεί να αναλύσει με ακρίβεια τις μετρούμενες τιμές.
Η αρτηριακή πίεση επηρεάζεται σημαντικά από τη νευρική ένταση ή τη σωματική κόπωση, επομένως συνιστάται να κάνετε τη μέτρηση όταν είστε σωματικά και ψυχικά σε ηρεμία, καθισμένοι ή ξαπλωμένοι και, ει δυνατόν, πάντα την ίδια ώρα της ημέρας, μακριά από τα γεύματα.
Συνιστάται να μην κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης και να μην φοράτε ρούχα που, πιέζοντας το χέρι, θα μπορούσαν να περιορίσουν την κυκλοφορία του αίματος.
Η αρτηριακή πίεση ποικίλλει καθ' όλη τη διάρκεια της ημέρας: είναι χαμηλότερη το πρωί και υψηλότερη το βράδυ, χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη τον χειμώνα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το πρώτο πράγμα που πρέπει να κάνετε μετά το άνοιγμα των συσκευασιών είναι μια γενική επιθεώρηση των μερών και των εξαρτημάτων που αποτελούν το προϊόν· βεβαιωθείτε ότι όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα υπάρχουν και είναι σε άριστη κατάσταση.
Εφαρμόστε την περιχειρίδα στο γυμνό αριστερό σας χέρι, 2-3 cm πάνω από την πτυχή του αγκώνα, και ακουμπήστε το αντιβράχιό σας στο ύψος της καρδιάς.
Περιτύλιγμα με βέλκρο: Κλείστε την περιχειρίδα με το κατάλληλο κλείσιμο.
Εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά, όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA είναι εξοπλισμένα με περιχειρίδα ενηλίκων. Περιχειρίδες για παχύσαρκα βρέφη, περιχειρίδες μηρών και παιδιατρικές περιχειρίδες, από πρόωρα βρέφη έως 14 ετών, διατίθενται κατόπιν αιτήματος.
Τοποθετήστε την κεφαλή του στηθοσκοπίου πάνω από την αρτηρία, κάτω από την περιχειρίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1 Αφού εφαρμόσετε την περιχειρίδα, προχωρήστε στην άντληση με τη βοήθεια της αμπούλας έως περίπου 30 mmHg πάνω από την ατομική σας τιμή συστολικής αρτηριακής πίεσης, δηλαδή μέχρι να αποφραχθεί η βραχιόνια αρτηρία (= μέγιστη τιμή). Εάν δεν γνωρίζετε την τιμή της συστολικής αρτηριακής σας πίεσης, αντλήστε έως και 200 mmHg. Είναι πολύ σημαντικό το άτομο που μετριέται να κάθεται ήρεμα και σιωπηλά και το αντιβράχιο να τοποθετείται στο ύψος της καρδιάς με το εσωτερικό μέρος να βλέπει προς τα πάνω.
2 Για να μετρήσετε την αρτηριακή πίεση, ξεβιδώστε αργά τη βίδα εξαερισμού στη λάμπα αριστερόστροφα.
Η ιδανική τιμή εξαερισμού θα πρέπει να είναι περίπου **2-3 mmHg/sec.**
Ελέγξτε οπτικά την ταχύτητα εξαερισμού: ο δείκτης θα πρέπει να κινείται στην κλίμακα με ταχύτητα 1 έως 1,5 βαθμίδων ανά δευτερόλεπτο.
Τα μοντέλα με αυτόματο εξαερισμό διαθέτουν μια κατοχυρωμένη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας βαλβίδα εξαερισμού που ρυθμίζει αυτόματα τον ρυθμό εξαερισμού στα 2-3 mmHg/δευτ. Απλώς πιέστε τη βαλβίδα στο πρώτο σημείο πίεσης.
3 Ως αποτέλεσμα της προοδευτικής αποσυμπίεσης, το αίμα αρχίζει να ρέει ξανά στην βραχιόνια αρτηρία, προκαλώντας έναν αρχικό παλμό που γίνεται σαφώς αντιληπτός από το στηθοσκόπιο: η πίεση που υποδεικνύεται από τη βελόνα στο μανόμετρο τη στιγμή που ανιχνεύεται αυτός ο πρώτος παλμός αντιστοιχεί στη «συστολική ή μέγιστη πίεση».

Συστολή = Μέγιστη τιμή πίεσης που εμφανίζεται όταν η καρδιά συστέλλεται και το αίμα ωθείται στα αιμοφόρα αγγεία.
Καθώς η αποσυμπίεση εξελίσσεται, οι παλμοί συνεχίζονται και στη συνέχεια μειώνονται μέχρι να εξαφανιστούν ξαφνικά ή να μειωθούν σε σημείο που να γίνουν ανεπαίσθητοι. Η πίεση που υποδεικνύεται από τη βελόνα στο μανόμετρο όταν εξαφανίζεται ο σφυγμός αντιστοιχεί στη **«διαστολική ή ελάχιστη πίεση»**.
Διαστολή = Ελάχιστη τιμή αρτηριακής πίεσης, που υπάρχει όταν ο καρδιακός μυς διαστέλλεται και γεμίζει ξανά με αίμα.

4 Τώρα ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα εξαερισμού, ώστε ο αέρας να μπορεί να βγει αμέσως από το περιβραχιόνιο.
Η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης έχει πλέον ολοκληρωθεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1 Μανόμετρο και αχλάδι
Καθαρισμός: Το μανόμετρο και η λάμπα μπορούν να σκουπιστούν με ένα υγρό πανί. Η αποστείρωση δεν είναι απαραίτητη, καθώς τα μέρη δεν έρχονται σε άμεση επαφή με το σώμα του ασθενούς.

2 Βραχιόλια
Καθαρισμός: Αφού αφαιρέσετε τον πνεύμονα, οι επενδύσεις μπορούν να σκουπιστούν με ένα υγρό πανί ή να πλυθούν με σαπούνι και κρύο νερό. Εάν χρησιμοποιείτε αυτή τη δεύτερη μέθοδο, ξεπλύνετε τα βραχιόλια με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Τα νάιλον βραχιόλια δεν πρέπει να σιδερώνονται.
Ο πνεύμονας και οι σωλήνες μπορούν να σκουπιστούν με ένα υγρό βαμβακερό πανί.

REF	Κωδικός προϊόντος	LOT	Αριθμός παρτίδας
	Παραγωγός		Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον		Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
CE 0123	Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	EU REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
	Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης	MD	Ιατρική Συσκευή
	Ημερομηνία κατασκευής		Εισήχθη από:
UDI	Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής		

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA
Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.